

Actes sur Bougey

Parchemin n°1 :

1473 (n.s.), 4 janvier

(A.D.25 - 7 E 2876)

Jean et Hugues Ployer, de Bougey, tous deux prêtres, demandent et obtiennent la suppression de leur macule de mainmorte auprès des époux Étienne de Grammont et Marie de Saint-Aubin, seigneur et dame de Bougey. Fils de feu Jean Ployer, ils deviennent par conséquent sujets francs et bourgeois de cette localité.

A tous ceulx qui ces presentes lectres verront, Pierre de Cizolles, licencié en lois, conseiller de monseigneur le Duc et Conte de Bourgoingne, et lieutenant general /2/ de noble seigneur et saige monseigneur le bailli d'Amont oud. conté, salut.

Discrettes personnes messires Jehan Ployé et Hugues Ployé, diz de Bougey, son frere, presbtres et un-chascun /3/ d'eulx tant conjointement que diviseement, impetrerent nagueres de la court dudit bailliaige ung mandement, par vertu et auctorité duquel Richart Aymonnot, de Velle /4/ le Chastel, sergent de mondit seigneur, a adjourné par devant mondit seigneur le bailli, ou son lieutenant, au present jourd'uy, date des presentes, au lieu de Port sur Soonne, noble seigneur /5/ messire Estienne de Grantmont, chevalier, seigneur de Conflandel, de Bougey et de Chastillon Guiote¹, et dame Marie de Saint Aubin, sa femme, mesmement ladicte dame de l'auctorité de sond. /6/ seigneur et mary, et aussi tous les autres seigneurs et dames dud. Bougey a cuy² la chose pourroit competer ou appartenir, a la personne dudit seigneur et a la personne de Nicolas /7/ de Saint Aubin, escuier, lui disant et pourtant, chastellain de Fromont, merchant, lui disant sergent et officier de la justice dudit Bougey pour les seigneurs et dame d'ilec ; et chascun /8/ d'eulx, partant qui lui touche, conjointement ou diviseement ;

pour veoir et oïr certainnes denunciacions, interpellacions et requestes que leur entendoient faire lesd. freres, touchant /9/ le desaveu et habandonnement de leurs heritaiges estans soubz lesd. seigneurs et dames, aud. lieu de Bougey, se point en y avoient, et les deux pars de leurs biens meubles, pour /10/ eulx purgier et oster de la mainmorte en laquelle ilz estoient affectz a cause de feu Jehan Ployé, dudit Bougey, jadis leur pere, et pour eulx advouher a mondit seigneur pour /11/ acquerir franchise et liberté, ou dire cause raisonnable au contraire. Pourquoy faire ne se deüst, et sur le tout, proceder selon les coustumes et ordonnances de mondit seigneur /12/ sur ce faictes, et en oultre, partant que de raison seroit.

Auquel present jourd'huy, se sont presentez et comparuz par-devant nous, audit lieu de Port, et fait inscripre ou registre des /13/ causes de la court dud. bailliaige, lesd. messires Jehan et Hugues Ployé, freres, en leurs personnes, impetrans d'une-part, et led. seigneur de Conflandel, tant en son nom, comme /14/ pour et en nom, et lui³ pourtant et faisant fort de ladicte dame Marie de Saint Aubin, sa femme, d'autre-part, et non autres.

Et icelles parties ainsi comparans, pour la partie desd. /15/ messires Jehan et Hugues Ployé, a esté dit et proposé que, comme a-cause de leurs predecesseurs, mesmement dud. feu Jehan Ployé, jadis leur pere, ilz soient hommes de /16/ mainmorte et de serve condicion, partis et extrais originelment dud. lieu de Bougey, du meix et tenement que feuz leursd. predecesseurs souloient⁴ tenir et posseder a leurs vivans /17/ aud. Bougey, en et soubz la justice et seigneurie de mainmorte desd. seigneurs et dames dud. Bougey, a tout le moins de ladicte dame Marie de Saint Aubin, dame d'icelluy /18/ lieu et dud. Conflandel.

¹ Chatillon-Guyotte, commune du Doubs.

² = qui.

³ = se.

⁴ = avaient l'habitude.

De laquelle mainmorte, lesd. messires Jehan *et* Hugues Ployé desiroient eulx oster et mettre hors, pour vouloir acquérir franchise *et* liberté, /19/ a laquelle chascun devoit tendre naturellement.

Que pour ce, en ensuyvant la forme desd. coustumes dud. conté de Bourgoingne, approuvées ou livre coustumier, /20/ avoient fait adjourner aud. *present* jourd'uy lesd. seigneurs et dames dessus-nommez, et aussi tous autres qui aucune chose vouldroient pretendre ne demander /21/ en ladicte seigneurie de Bougey, et chascun d'eulx pour tant qu'il lui touche ; et declairoient leur couraige et voulenté en la *presence* dud. seigneur, pour lui (et) sadicte femme, /22/ et tous autres, comme dit est, qu'ilz ne vouloient plus demourer homme de ladicte condicion de mainmorte.

Ains⁵ ont judicialment desavouhé et desavouhent /23/ par ces *presentes* lesd. seigneur et dame, et tous autres pretendans a ladicte seigneurie de Bougey, et ont requis estre receüz hommes francs *et* bourgeois de mond. seigneur, /24/ pour joÿr et user doresenavant desd. franchise et bourgeoisie, ainsi que font et ont accoustumé faire les autres hommes francs, bourgeois de mond. seigneur /25/ en son conté de Bourgoingne.

En habandonnant pour ce ausd. seigneur et dame, tous les heritaiges qu'ilz ont et peullent avoir aud. lieu de Bougey, a cause /26/ de leurdit pere et predecesseurs, estans de ladicte mainmorte, ensemble, et avec aussi les deux pars de leurs biens meubles, en quelque lieu qu'ilz soient, et /27/ que a *present* leur competent, qu'ilz ont offert et offrent leur baillier et delivrer. Et de ce, ont quis et demandé lesd. freres, avoir acte de court.

A quoy a esté /28/ dit par led. seigneur, ou nom que dessus, qu'il estoit assez cercioré⁶ et adverty desd. coustumes sur ce introduictes, et qu'il ne vouloit ne entendoit autrement gerrier⁷ /29/- ausd. desaveu et adveu, pourveu qu'ilz eussent et leur feüssent bailliés et delivrez lesd. heritaiges, ensemble lesd. deux pars des meubles desd. freres ; et que /30/ par eulx leur feüst rendu les honneurs et reverences en tel cas appartenans.

Lesquelles parties oÿes, bien et au long, a-tout ce que dit est, et autres choses que dire /31/ et proposer, ont voulsu.

Savoir faisons que, actendu et consideré tout ce que en ceste partie fait a actendre et considerer, nous, en ensuyvant la forme /32/ et teneur desdictes coustumes, avons prealablement receü et recevons lesdiz messires Jehan et Hugues Ployé ausd. desaveu et adveu, dont cy dessus /33/ est faite mention ; et pour ce, les avons declairié et declairons hommes francs et bourgeois de mond. seigneur, pour, par eulx doresenavant, joÿr /34/ et user de franchise et liberté, ainsi et en la maniere que font et ont accoustumé faire les autres hommes et bourgeois de mond. seigneur, moyennant /35/ ce qu'ilz bailleront et delivreront ausd. seigneur et dame, les deux pars de leursd. biens meubles, sans en aucuns reserver⁸.

Et des choses dessusdictes, avons /36/ ausd. freres outroyé et outroyons ladicte [*sic*] acte de court par eulx quise et demandée, pour leur valoir ou temps advenir ce que de raison appartiendra ; /37/ et ausd. desaveu, adveu, acte de court et autres choses dessusd., avons mis et interposé, et par cesd. *presentes*, mettons et interposons l'auctorité et decret de /38/ la court dud. bailliaige.

En tesmoing de ce, nous avons fait mettre le seel aux sentences de lad. court, a cesd. *presentes*. Données judicialment aud /39/ lieu de Port sur Soonne, le quatrieme jour de janvier, l'an mil quatre cens soixante et douze. *Presens* noble homme Nicolas de Saint Aubin, Jaquin /40/ Calonet et Jehan Merrel, de Gouhenans, tesmoins a-ce appelez et requis.

H. Beuvessolz

⁵ = ainsi.

⁶ = averti, renseigné.

⁷ = réaliser, procéder.

⁸ Ce mot attendu, est incertain, car difficilement lisible (il semble avoir reçu des surcharges). De plus, un pli à la fin du mot empêche de voir correctement la dernière lettre. On pourrait lire aussi *receler*, de façon également incertaine.

1473 (n.s.), 4 janvier
(A.D.25 - 7 E 2876)

Jean et Hugues Ployer, de Bougey, tous deux prêtres, libérés de leur macule de mainmorte, rachètent pour la somme de 110 francs, tous les biens meubles qu'ils détenaient — c'est-à-dire les deux portions (sur cinq) de la succession mainmorteable de leur feu père, Jean Ployer — aux époux Étienne de Grammont et Marie de Saint-Aubin, seigneur et dame de Bougey.

Nous Estienne, seigneur en Grantmont, de Chastillon Guiote, de Conflandel et de Bougey, chevalier, tant en nostre nom comme pour et en nom, et nous pourtans /2/ et faisons fort de dame Marie de Saint Aubin, nostre femme et compaignie, savoir faisons a tous que, comme le jourd'uy, date des presentes, discrettes personnes /3/ messires Jehan et Hugues Ployé, presbtres, aient desavouhé nous et nostre seignorie de mainmorte dud. Bougey, dont ilz estoient partis⁹ et extrais originelment a /4/ cause de feu Jehan Ployé, jadis leur pere, et se soient advouhez hommes francs et bourgeois de mon tres redoubté et souverain seigneur, mon_seigneur le duc et /5/ conte de Bourgoingne, pour doresnavant joÿr et user desd. franchise et bourgeoisie, ainsi que par les coustumes generales dud. conté de Bourgoingne, a esté /6/ introduyt et ordonné, en nous habandonnant pour ce, tous les heritaiges qu'ilz avoient et povoient avoir et que leur competoient et appartenoient aud. lieu de /7/ Bougey, en et soubz nostre seignorie de mainmorte, et les deux pars de tous leurs biens meubles, en quelque lieux qu'ilz feüssent, ainsi que des choses dessusdictes /8/ peult apparoir par acte de court de la court du bailliaige d'Amont, que lesd. freres en ont sur-ce obtenu.

Assavoir est que pour aucunes causes et consideracions a-ce /9/ nous mouvans, et mesmement que ainsi nous plait, avons, de nostre certaine science, pure, franche et liberal volenté, ou nom et nous faisant fort comme dessus, /10/ vendu, cédé, transporté, quicté et remis, et par ces presentes lectres, vendons, cedons, transportons, quictons et remectons ausd. freres, presens, acceptans et agreablement /11/ recevans, lesd. deux pars de leursd. biens meubles qui nous competoient et appartenoient, et devyons avoir, pour et a l'occasion de-ce que dessus est dit, ensemble tous /12/ drois et actions petitoires ou possessoires¹⁰ que a nous et a nostredicte femme y compete et appartient, peult et doit competer et appartenir, parmi¹¹ la somme de cent /13/ et dix frans, monnoye courant oud. conté, qu'ilz nous en ont pour-ce payé, baillié et delivré, et dont nous sumes tenuz et nous tenons pour contans, biens payez et satisfais.

/14/ Et pour-ce, desd. deux pars de leursd. biens meubles, et aussi de ladicte somme de cent et dix frans, nous, ou nom que dessus, avons quicté et quictons lesd. freres, pour eulx, /15/ leurs hoirs, successeurs et ayans cause, et tous autres a cuy¹² quictance en appartient. Et le surplus et mieulx vaillance desd. deux pars d'iceulx biens meubles — oultre /16/ ladicte somme de cent et dix frans, pour-ce par nous comme dit est receüe —, pour plusieurs bons agreables services que iceulx freres et leurs predecesseurs ont fait /17/ a nous et a noz predecesseurs, de la probacion¹³ desquelx les relevons et voulons estre relevez par ces presentes, de grace especial, et pour ce que ainsi nous plait, ou nom /18/ que dessus, leur avons liberalement donnez, quictez et remis, donnons, quictons et remectons par ces presentes.

En faisant part exprestz, promectant en bonne foy /19/ et soubz l'obligacion de noz biens presens et advenir, et ceulx de nos hoirs et ayans cause, de non en jamais aucune chose quereller ne demander. Renunçant, par /20/ ces mesmes presentes, a toutes excepcions, raisons et allegacions de fait, de droit et de coustume que l'on pourroit dire, obicier¹⁴ ou mettre avant contre ces presentes /21/ ou aucune clause contenue en icelles ; et mesmement au droit disant general renunciacion non valoir se l'especial ne precede.

⁹ estoient partis = faisaient partie.

¹⁰ *Actions pétitoires* : actions judiciaires visant à faire reconnaître son droit de propriété.

Actions possessoires : actions judiciaires visant à protéger sa possession.

¹¹ = pour.

¹² = qui.

¹³ = période de mise à l'épreuve permettant de confirmer la décision.

¹⁴ = objecter, opposer.

En tesmoing desquelles choses, /22/ nous avons requis et fait mettre a-cesd. *presentes* lectres, les seel et contreseel desquelx l'on use en la court et tabellionnage de Vesoul. En la juridicion *et contraincte* /23/ de laquelle court et de toutes autres, nous avons soumis et obligié, nous et nosd. biens, pour estre contrains et executez a observer et garder plainement et sans /24/ difficulté cesd. *presentes* et tout le *contenu* en icelles.

Qui furent faictes, louhees et passees au lieu de Port sur Soonne, le quatrieme jour de janvier, l'an mil /25/ quatre-cens soixante et douze. *Presens* honorable homme et saige maistre Pierre de Cizolles, licencié en lois, conseiller de mond. seigneur le duc et lieutenant /26/ general de son bailli d'Amont oud. conté, discrete personne messire Jehan Thierry, *presbtre*, demourant aud. Port, Jehan Sanctus le jeusne, demourant a Villeparent, /27/ et Jehan Marrel, de Gouhenans, tesmoings a-ce appelez et requis.

H. Beuvessolz

Parchemin n°3 :

1473 (n.s.), 7 janvier
(A.D.25 - 7 E 2876)

Accord trouvé, après de nombreux débats, entre Marguerite de Ray, dame douairière de Rupt (en son nom et en celui de son neveu, Jean, seigneur de Rupt et d'Attricourt, chevalier ; tous deux suzerains seigneurs de Bougey) et les enfants de feu Jean Ployer, de Bougey (Jean et Hugues qui sont maintenant francs, ainsi que Guillaume et Thevenote). Ils pourront conserver l'héritage de leur feu frère Renaud, qui fut affranchi, visiblement sans aucun acte fourni.

Nous Marguerite de Ray, dame douhairiere de Rupt et des appartenances d'ilec, d'une-part, et Jehan Poyer, dit de Bougey, conseiller et secretaire de monseigneur le /2/ duc *et* conte de Bourgoingne, et Hugues Poyer, curé de Velle le Chastel, *presbtres*, tant en noz noms, comme pour *et* en nom de Guillaume Ploier et Thevenote, noz frere *et* seur, d'autre-part,

/3/ Savoir faisons a-tous, *presens et* advenir, que, comme debat *et* question feüssent meüz et esperez plus-grans mouvoir, entre nous, ladicté Marguerite de Ray, dame que dessus, comme /4/ demanderesse d'une-part, et nous lesd. Jehan *et* Hugues Poyer, oud. nom, freres, comme deffendeurs d'autre-part, de *et* sur ce que par nous, lad. Marguerite de Ray, estoit dit, maintenu *et* /5/ pretendu que les chastel *et* ville dud. Bougey sont *et* meuvent du fied du chastel *et* fort maison dud. Rupt ;

Que feu Regnault Ployer, dit de Bougey, jadis leur frere, s'estoit /6/ affranchy des seigneurs *et* dame d'ilec, et que puis ung an ença, il estoit alé de vie a trespas, sans avoir delaissier aucuns heritiers naturez de son corps, ne autres avec /7/ lui en *communion*, qui, par droit de coustume ou autrement, lui peüst ou deüst succeder ; et sans ce aussi qu'il eust eu ne obtenu de nous, *comme* dame dud. fied d'icellui /8/ Bougey, aucun consentement sur sesd. lectres de franchise.

Pourquoy, tant selon droit *et* raison que par vertu de la coustume generale dud. conté, tous les biens, /9/ hoirie et succession dud. feu Regnault nous competoient *et* appartenoient, et en sumes demeuree dame *et* possederesse ; que neantmoins, lesd. freres *et* seur dessusnommez /10/ y mectoient empeschement, et iceulx detenoient *et* occuppoient oultre nostre gré *et* volenté.

Et par nous, lesd. Jehan *et* Hugues Poyer, oud. nom, estoit dit /11/ *et* maintenu au contraire ; et que ladicté dame n'avoit ou pavoit avoir aucun droit esd. biens, hoirie *et* succession, pour pluseurs causes *et* raisons, et entre /12/ autres que, saulve sa reverence, oncques aucunes lectres d'affranchissement ne furent faictes, louhees ne passees aud. feu Regnault Poyer par lesd. seigneur /13/ *et* dame dud. Bougey, ne par autres.

D'autre-part, qu'il estoit vray que feu Jehan Ployer, *jadis nostre pere*, estoit *party*, issus et extrait de lieu franc, sans aucune taiche¹⁵ /14/ de mainmorte. Que, supposé qu'il eust esté marié aud. lieu de Bougey, que incontinent et avant l'an revolu, après le trespasement de feue Jaquite, *jadis /15/ nostre mere*, il s'en estoit absenté et retourné en lieu franc et de franche condicion, et ilec, comme homme franc, avoit fini ses jours.

Aussi que nous, lesd. Jehan /16/ et Hugues Ployer, Guillaume, Thevenote et led. feu Regnault, nosd. *freres et seur*, ne sumes oncques divisez ne separez de biens, ne autrement, ains¹⁶ *comme gens en /17/ biens communs*, avons tousjours esté et demeuré nous cinq ensemble, sans aucune division ou separacion. Pourquoi, selon la coustume generale dud. conté, /18/ devons succeder es biens, succession *et hoirie* dud. feu Regnault Ployer ; et d'iceulx, sommes demeurez vrayz seigneurs *et possesseurs*. Pour lesquelles causes et /19/ raisons, appart evidamment que ladicte dame de Rupt n'a aucun droit en ladicte succession.

Assavoir est que, après ce que nous lad. Marguerite de Ray /20/ avons esté deüement *et souffisamment* informée et acertenee¹⁷ des choses dessusd., et d'une chascune d'icelles, de *nostre certaine science*, pure, franche *et liberal* volenté, /21/ sans aucune judicion¹⁸, mais comme bien advisee et cercioree¹⁹ en *nostre fait*, tant en *nostre nom comme pour et en nom* — et nous pourtant *et faisant fort* en ceste partie /22/ de *nostre tres-chier et bien amé nepveu*, messire Jehan, seigneur de Rupt *et d'Oetricourt*, chevalier, conseiller *et chambellan* de mond. seigneur le duc et conte de /23/ Bourgoingne, son bailli et maistre des foires de Chalon, et promectant par lui *faire ratifier*, se mestier est²⁰, le contenu en ces presentes —, pour nous, noz hoirs, successeurs /24/ et ayans cause, seigneurs *et dames* dud. Rupt, desd. biens, hoirie *et succession* dud. feu Regnault Ployer, ensemble *et avec* de tous les biens, droiz, raisons /25/ *et actions*, tant en matiere petitoire, possessoire, que autrement, que y avons et povons avoir, nous sumes desistee *et departie*, et par ces presentes, desistons /26/ *et departons perpetuellement*, sans y pouvoir jamais aucune chose pretendre, pouvoir pretendre ou quereller, par nous et led. seigneur de Rupt, en aucune maniere /26/ que ce soit ; et ce, pour *et au prouffit* desd. freres et seur dessusnommez.

Et lesd. biens, drois *et actions* demeurent dud. feu Regnault, ensemble dud. /27/ droit que en iceulx nous competoient ou povoiens et devoient competer et appartenir, avons donné, cédé, quicté, renoncé et transporté, et /28/ par ces presentes donnons, cedons, quictons, renonceons et transportons *perpetuellement* aud. freres *et seur* dessusnommez — iceulx Guillaume Poyer et /29/ Thevenote absens — ; lesd. messires Jehan *et Hugues Ploier* — et le notaire tabellion subscript — *presens*, acceptans, stipulans et agreablement recevans /30/ pour eulx, leurs hoirs, successeurs et ayans cause ; tous despens compensez, d'un costé *et d'autre*.

Promectans nous, lad. Marguerite de Ray, /31/ dame que dessus, oud. nom, et nous pourtant *et faisant fort* que dessus, pour nous, nosd. hoirs, successeurs et ayans cause, seigneurs et /32/ dames dud. Rupt, par *nostre serement* pour ce donné et touchié corporellement en la main du tabellion subscript — solenne²¹ *et liere*²² stipulacion surce /33/ *entrevenue*, et soubz l'expresse ypotheque et general obligation de tous *et singuliers* noz biens et ceulx de noz hoirs, meubles *et immeubles*, *presens* /34/ et advenir quelxconques, ce *present traictié et accord*, ensemble *et avec* tout le contenu en ces presentes lectres, avoir *et tenir*, *perpetuellement*, chose ferme et /35/ agreable, vaillable, tenable *et estable*, a tousjours, de point en point, sans corrompre et sans jamais aler ou souffrir aler au contraire en /36/ jugement, ne dehors, tacitement ou expressement, publiquement ou en appart, ne consentir que autre y vienne, en quelconque maniere /37/ que ce soit. Toutes excepcions, deffenses, barres²³, cautelles²⁴ *et* raisons de droit, de fait et de coustume a ce *contraires*, du tout cessans /38/ *et arrieres mises*.

¹⁵ Taiche, tache = marque distinctive ou qualité en général.

¹⁶ = mais.

¹⁷ = assurée.

¹⁸ = jugement.

¹⁹ = renseignée.

²⁰ = si besoin.

²¹ = solennelle.

²² Ce mot est difficile à lire. On pourrait l'interpréter comme « lcie » ou « ltie » avec abréviation finale, d'où « ere ». Comme « lciere » ou « ltiere » n'existent pas, nous préférons « liiere », soit « liere », qui pourrait être une forme de « ligere », l'adjectif hypothétique de « lige » ?

²³ = obstacles.

Ausquelles nous, ladicte Marguerite de Ray, dame que dessus, avons renucié et expressement renunçons par cesd. presentes, /39/ et au droit disant que general renunciacion ne vault se l'especial ne precede. En tesmoingnaige desquelles choses, nous avons requis et /40/ fait mettre a cesd. presentes les seel et contreseel de mond. seigneur, desquelx l'on use en sa court et tabellionnaige de Vesoul, par Loys Bonvalot, /41/ clerc, son tabellion general en icellui conté, a la juridicion et coercion²⁵ de laquelle court et de toutes autres, tant d'eglise que seculieres, quant a ce, nous /42/ avons soumis et enlyé, submections et enlyons par cesd. presentes, nous, nosd. biens et ceulx de nosd. hoirs et ayans cause, a l'observacion pleniere /43/ et accomplissement des chosses dessusd., et d'une-chascune d'icelles.

Qui furent faictes et passees ou chastel et fort maison dud. Rupt, le septieme /44/ jour de janvier, l'an mil quatre-cens soixante et douze. Presens noble homme Estienne de Thon, Jehan Vaultherin, sergent general de mond. seigneur /45/ le duc, et messire Anthoine Mourel, curé de Mailley, demourans aud Rupt, tesmoins a ce appelez et especialment requis.

L. Bonvalot.

Parchemin n°4 :

1473 (n.s.), 24 mars
(A.D.25 - 7 E 2876)

Étienne de Grammont et Marie de Saint-Aubin, seigneur et dame de Bougey, affranchissent Guillaume Ployer et sa sœur Thevenote, de Bougey, enfants de feu Jean Ployer, de leur macule de mainmorte et de celle affectée à leurs biens, pour la somme de 20 francs, assortie d'une rente annuelle de 18 gros faibles (ou vieux) sur leurs terres.

Étienne de Grammont et Marie de Saint-Aubin demandent à leurs suzerains de bien vouloir accepter cet affranchissement.

Nous, Estienne de Grandmont, chevalier, seigneur de Chastillon Guiote, de Conflandey et de Bougey, et Marie de Saint Aubin, dame desdis Conflandel et Bougey ; c'est assavoir je, ladicte /2/ Marie, des loux²⁶, licence, auctorité et consentement dudit messire Estienne, mon seigneur et mary, a moy quant a-ffaire, louhey, passer, stipuler et promectre les choses cy apréz escriptes, /3/ et ung-chescun de nous en droit soy, et tant conjointement comme diviseement,

savoir façons a tous que, comme Guillaume et Thevenote, anffans de feu Jehan Ployer, de Bougey, /4/ ensemble de leurs meix et heritages seans audit Bougey, finaige et territoire d'illec, que furent a feu Oudot Vienot, dudit lieu, et successivement a Jaquote, fille dudit /5/ Oudot et mere desdis Guillaume et Thevenote cy après speciffiez et declairiés, fuissent affectz et chargiés de condicion mainmortable et servaige et autres courvees, et chargés envers nous comme /6/ seigneur et dame dudit Bougey, ainsi comme le maintenons et pretendons ; pour raison de laquelle charge et condicion de mainmorte, les pluseurs des anffans dudit Jehan Ployer /7/ desja eussient habandonnez lesdis meix et heritaiges et soient departiz de nostredicte seignorie de Bougey, comme estoient encour d'entencion fere lesdiz Guillaume et Thevenote, se /8/ ne les affranchissons desdictes condicion de mainmorte et autres charges et redevances ; que pour raison d'icelle condicion et aussi dudit meix avoient a suppourter envers nous, /9/ mesmement pour ce qu'ilz en doivent leur avancement et leur bien en l'estat de mariaige, ne trouvoient bonnement que par mariaige avec eulx se voulsit allier, pour charge de ladicte /10/ mainmorte ; et aussi que ledit lieu de Bougey est assiz en lieu de frontiere et marches dangereuses, actendues les guerres regnans de present en Bourgoingne.

Pour quoy estoient de vouloir et /11/ entencion de abandonner lesdis meix, heritaiges et nostredicte seignorie, comme nous ont dit et exposez, nous suppliant humblement de eulx et leursdis meix et heritaiges

²⁴ = ruses.

²⁵ = répression.

²⁶ = agréments.

affranchir, quicter et /12/ exempter perpetuellement desdictes condicion, servaige et affection de mainmorte, tailles, impositions, subsides, courvees, gelines, prises, quises, aydes et autres charges, dont pour raison de leurs /13/ parsonnes et de leursdis meix et heritaiges, povoient estre tenuz envers nous, nostredicte seignorie dudit Bougey, noz hoirs et successeurs ; parmy²⁷, nous paiant et rendant ung chescun an /14/ aucune²⁸ somme raisonnable, pour raison desdis meix et heritaiges.

Pour quoy, nous, lesdis seigneur et dame de Bougey dessusdiz, bien cerciorez²⁹ des choses dessusdictes, au moyen desquelles /15/ lesdis meix et heritaiges pourroient venir en ruyne — par quoy nous seroient de peul de prouffit —, desirans iceulx meix et heritaiges estre habitez, entretenuz et cultivez, et iceulx Guillaume et /16/ Thevenote — lesquelx et aussi leurs predecesseurs — avons tousjours trouvez bons subgetz, prestz et enclins au faire service et plaisirs, a nous et a noz predecesseurs, seigneurs dudit Bougey, /17/ nous, pour les causes dessusdictes — et aussi pour iceulx Guillaume et Thevenote recompenser de plusieurs bons et agreables services que eulx et leurs predecesseurs on fait ou temps passez, /18/ a nous et a noz predecesseurs et ancesseurs, seigneurs et dames dudit Bougey, de la probacion desquelx les relevons et voulons estre relevez par ces presentes — et pour plusieurs autres /19/ causes ad-ce nous mouvans, mesmement pour ce que ainsi nous plait —, nous, pour nous et noz hoirs, seigneurs et dames dudit Bougey, de noz propres mouvemens, pure, franche et liberal /20/ voluntee, sans force, sans contrainte ne malvais engin³⁰, avons perpetuellement et a tousjours_mais quicter, affranchir, deschargier et remis, et per ces presentes quictons, affranchissons, /21/ deschargeons et remectons ausditz Guillaume et Estevenote, et a ung-chescun d'eulx, pour eulx et leurs hoirs et posterité, et pour les ayans cause d'eulx, toutes charges, affection et condicion /22/ de servitude, mainmorte, astriction³¹ et serve condicion, tailles rentes, courvees, gelines, charrois, pors de lectres, voiaiges, messaigeries, quise, prises, aydes, pour quelque cause que ce soit, et /23/ aultres obligations, servitudes ou affections quelxconques, dont ilz pourroient estre tenus ou affectez envers nous et nostredicte seignorie de Bougey, a cause de leurs parsonnes, heritaiges /24/ et autrement.

Et avons voulu et consentu, voulons et consentons, par ces presentes, iceulx Estevenote et Guillaume, leur posterité et heritaiges, perpetuellement estre et demeurez francz, quictes, /25/ deschargiés, exemps et remis desdictes taiches, condicion et affection de servaige, astriction et mainmorte, serve condicion et aultres charges, servitudes et affections dessusdictes et autres /26/ quelxconques ; et iceulx et leurdicte posterité, leursdis heritaiges et ayans cause, estre et demeurez francs et de franche condicion ; et leur avons donné, concedé et outroyé, donnons, /27/ concedons et outcroïons, par ces presentes, pour eulx et leurdicte posterité, perpetuellement et a tousjours_mais, pover, liberte, franchise, faculté, puissance et auctorite de tester et faire /28/ testament, disposer de leurs biens meubles et heritaiges par testament, ordonnance ou darriere volente, a cause de mort et autrement, les ungs aux aultres leurs plus prouchains /29/ parens, a eulx et leur posterité, en toutes actions, proprietes, possessions, raisons, greuses³² et querelles et generalment de faire et exercer toutes aultres choses que bon leur semblera, /30/ comme gens francs et de franche condicion, et comme se jamais n'eussent estez gens de mainmorte ou serve condicion ; et de pover disposer desdis heritaiges comme de biens estans /31/ et mouvans de franche condicion.

Et avec ce, d'icelles mesmes obligations, affection et condicion ou aultres servitudes et charges dessusdictes, pour nous et noz hoirs et successeurs, /32/ seigneurs et dames dudit Bougey dessusdis, avons affranchir, quicter, deschargiez et remis, tous et singuliers, leurs meix, maisons, curtilz, prelz, terres et aultres heritaiges cy /33/ desoubz soubscriptz et designez, que furent ausdis feuz Jehan Poyer et Jaquite sa femme, fille dudit feu Oudot Vienot, de Bougey, jaidit³³ pere et mere desdis frere et suer.

Et /34/ premierement, ung meix et maison, ensemble d'ung curtil darrier et ung plaistre³⁴ decoste³⁵, seant audit Bougey, entre les meix et maison que fut a Jehan Fevre, de Bougey, d'une-part, et les /35/ meix et

²⁷ = et avec cela.

²⁸ = une certaine.

²⁹ = renseignés.

³⁰ = mauvais artifice.

³¹ = astreinte.

³² = différends.

³³ = susmentionné.

³⁴ = emplacement à bâtir.

³⁵ = à côté de.

maison que furent a Jehan Maignien, une rouelle³⁶ entredeux, devers vent d'aulture-part ; et par darnier, toichant a ung curtil appartenant aux hoirs Jehan Maignien, dudit Bougey, /36/ d'une-part, et (la) place commune d'aulture-part.

Item, ung meix et maison seant audit Bougey, appelez Chiez Messire Jehan, toichant au long de la voye du Bruille d'une-part, et les meix et /37/ maison de Perrenot Charmoille d'aulture-part ; et par darnier, le curtil Jehan Guillaume d'une-part, et par devant la place commune d'aulture-part.

Item, ung curtil seant oud. Bougey, en /38/ la Rue Dessus, toichant la rue commune devers souleil levant d'une-part, et le curtil de Jehan Guillaume le juesne et la maison de Vuillemim Noirot d'aulture-part.

Item, ung curtil seant ou lieu /39/ dit Soubz les Ulmes³⁷, toichant a-la charriere commune d'une-part et le curtil es hoirs Richart Voiret d'aulture-part.

Item, es Arbues, une piece de terre arable contenant trois journalx /40/ de terre ou environ, toichant a-la terre de Jehan Guillaume le juene et Perrin Foissard au long, devers vent d'une-part, et la terre que fut a Jehan Le_Clerc, clerc, d'aulture-part.

Item, une piece de /41/ terre, nommee et appelee le Champ Bertrand, contenant environ quatre journalx de terre, seant oudit lieu de Champ Bertrand, entre l'eritaige que fut audit Jehan Le_Clerc d'un costé, et /42/ la terre de Girard Thomas et grant Jehan Norot d'aulture costé.

Item, une piece de terre seant ou lieu dit En la Trambloye, contenant environ quatre journalx, entre la terre Vuillemim /43/ Perrin d'un costé et la terre es hoirs Jehan Odot Voireit, aussi dudit costé, et les hoirs Rechard Voiret d'aulture costé, d'autre-part.

Item, une piece de terre contenant environ ung journal, /44/ seant ou lieu dit En la Grant Bonne³⁸, au bout du champ au portier de Chierlieu d'ung costé, et la terre es hoirs Jehan Maignien, de Bougey, d'autre costé.

Item, une piece de terre contenant /45/ environ ung journal et demi, seant ou lieu dit Au Champ au Pussin, entre la terre dicte la Myote³⁹ Jehan Frison, d'um costé, et la terre es hoirs Huguenin Charmoille d'aulture costé.

Item, /46/ une piece de terre contenant ung journal ou environ, seant ou lieu dit En Chenel⁴⁰, entre la terre es hoirs Jehannote Quidance d'un costé et la terre es hoirs Jehan Maignien d'autre /47/ costé.

Item, une piece de terre contenant environ ung journal et demi, seant ou lieu dit En l'Astote, entre la terre es hoirs de feu Jehan Favre, d'un costé, et la terre es hoirs Girard /48/ Flory d'autre costé.

Item, une piece de terre seant oudit lieu de l'Astote, en la voye de Saint Mardon⁴¹, contenant environ demi journal, entre la terre de Jehan Brabant d'um costé et /49/ la terre des hoirs de feu Jehan Favre d'aulture costé.

Item, une piece de terre seant darrier Chermel, contenant environ trois journalx de terre, entre la terre es hoirs Girard Flory /50/ d'um costé, et la terre es hoirs feu Bonne Raison d'aulture costé.

Item, environ ung journal de terre seant oudit lieu, darriere Charmel, entre la terre au clerc d'um costé et la terre /51/ Jehan Guillaume d'autre costé.

Item, ung journal de terre ou environ, seant en Champ Bertrand, près de la grant voye, entre la terre Vuillemim Cornet d'um costé et la terre petit Jehan /52/ Tixerand d'aulture costé.

Item, ung journal de terre seant ou lieu dit En la Riepe, entre la terre Vuillemim Cornot d'um costé et la terre Girard Flory d'autre costé.

Item, environ demi journal /53/ de terre seant ou lieu dit Au Bois de la Tournelle, vers les prelz En Verteigney, entre la terre Rechard Voirey [d'un costé] et [le plain des terrailles]⁴² d'aulture costé.

Item, environ ung j[ournal] /54/ de terre seant ou lieu dit Es Aiges⁴³, entre la terre Perrenot Chermoille d'um costé et les Torneres d'autre costé.

Item, environ la semmure⁴⁴ de trois quartes ou environ, seant ou lieu dit /55/ En Pertuz⁴⁵ a-la Grasse, entre le champ dit au Maire que tient Girard Thomas, d'um costé, et les hoirs Jehan Broquard d'autre costé.

³⁶ = ruelle.

³⁷ = ormes.

³⁸ = borne.

³⁹ = motte.

⁴⁰ ou *Chevel*.

⁴¹ = Semmadon.

⁴² Les lettres des mots ci-devant sont incertaines ou non visibles sur le cliché que nous possédons (présence de plis).

⁴³ = en les eaux.

⁴⁴ = semée.

⁴⁵ = trou, trouée.

Item, environ ung journal de terre, seant ou lieu /56/ dit Aux Champs de Villers, entre la terre es hoirs Jehan Guillaume d'un costé et la terre Odot Noirot d'autre costé.

Item, environ trois journalx de terre, seans ou lieu dit /57/ Es Crays la⁴⁶ oultre, entre la terre Vuillemim Perrin d'un costé et la terre que fut a maistre Pierre Quete Villot d'autre costé.

Item, une piece de terre seant ou lieu dit Es Chemenez, *contenant* /58/ environ ung journal, entre la terre que fut a Jehan Le Clerc, d'un costé et d'autre.

Item, environ ung journal *et* demi de terre, seant oudit lieu des-Chemenez, entre le champ /59/ de la Chambre d'un costé et la terre de Girard Thomas d'autre costé.

Item, le champ nommé et appelé le Champ de l'Essault, contenant environ deux journalx, au long des prelz de /60/ Trainne Rorte d'un costé, et la tornere⁴⁷ des champs d'autre costé.

Item, ou lieu dit En Court Morcel, contenant environ ung journal de terre, seant entre la terre de Jaquot Camuz d'un /61/ costé et la terre es hoirs Odot Noirot d'autre costé.

Item, une fal de prey⁴⁸ seant ou Bruille⁴⁹, entre le prez de nous, led. seigneur de Bougey, d'un costé, et le prez de Vuillemim Quidance d'autre /62/ costé.

Item, trois quartiers de prel, seans Es Trois Faul, entre le prez petit Charmoille d'un costé et les hoirs Quete Villot d'autre costé.

Item, une fal de prel seant ou lieu dit En la Courvee /63/ des Trois Faulx, tant dela le rupt comme deça, entre le prez Jaquot Camuz d'un costé et le prez es hoirs de chiez le Favre d'autre costé.

Item, une demie faul seant ou lieu dit /64/ En la Vernote, entre le prez Parrote, jaidit femme de Jehan Thomas d'un costé et Bonne Raison d'autre costel.

Item, une fal seant en Effondray, au long des terrailles d'un costé et le /65/ prey monseigneur de Gevigney d'autre costé.

Item, ung quartier et demi en la Fal du Chasne, seant a Effondray, entre les prez es hoirs Jehan Maignien d'un costé et les prez /66/ es hoirs Vuillemim Flory d'autre costé.

Item, une fal seant ou lieu dit Es Moulz, entre les hoirs Odot Noirot d'un costé et Girard Thomas d'autre costé.

Item, ung quartier et demi /67/ de prel seant ou lieu dit es Moulz, entre le prez es hoirs Jehan Maignien d'un costé et les boutz et confins de pluseurs aultres prez, devers bize, d'autre-part.

Item, une fal ou /68/ environ, ou lieu que l'on dit En Verdel, entre les hoirs au Favre d'un costé et le rupt de la fontainne de la Coire d'autre costé.

Item, environ ung quartier *et* demi de prey seant /69/ au bout du champt appelé Darrier Charmel, entre la terre es hoirs feu Odot Vienot d'une-part et la terre de Jehan Noirot le juesne d'autre-part.

Item, trois quartiers seans /70/ ou lieu dit en Tranne Rorte, entre le prez Marguerite Galemard d'ung costé et le prez Jaquot Camus d'autre costé.

Pour, iceulx meix, maisons, prelz, terres, curtilz et autres heritaiges /71/ dessusdis, estre tenuz, pourtez et possidez par lesdis Guillaume et Estevenote, frere et suer, et leurs hoirs et posteritey ou autres ayans cause d'eulx, franchement et quicement, comme heritaiges /72/ francs et de-franche condicion, non_ obstant qu'ilz soient assiz et situez entre heritaiges serfz et de condicion mainmortable ; et iceulx vendre, cédé, donné et transpourté a cui que bon leur /73/ semblera, sens⁵⁰ licence, auctorité ou consentement de parsonnes quelxconques.

Parmy ce, que iceulx Guillaume et Thevenote, et les tenementiers et possesseurs desdis meix, maisons et aultres /74/ heritaiges dessusdis, seront tenuz païer a nous et a noz hoirs, successeurs, seigneurs et dames dudit Bougey, ou a nostre recepveur, ung-chescun an, pour toutes charges, obligations, courvees, /75/ gelines, redevances ou servitudes, la cense ou rente de dix huit groz viez, monnoye courant en Bourgoingne, a metre et compté pour ung-chescun groz, dicte monnoie, dix huit deniers /76/ estevenens, aux termes cy apréz desclairé, c'est-assavoir la moitié, que sont neufz groz, dicte monnoie, au jour de feste saint Michiel, et les aultres neufz groz a Nostre Dame en my caresme, /77/ d'ung-chescun an ; et aussi au temps de moissons, le droit de dismes de leurs grains a cause desdis heritaiges dessus designez, c'est-assavoir

⁴⁶ = là.

⁴⁷ = le chaintre, espace au bout d'un champ dévolu à retourner la charrue.

⁴⁸ = fauchée de pré : surface égale à une quarte pour un champ.

⁴⁹ = fourré.

⁵⁰ = sans.

froment, orge, seicle, aveinne, ainsi que sont et ont /78/ acoustumé les aultres habitans dudit Bougey ; sault⁵¹ aussi et reservez a nous et a noz successeurs, seigneurs et dames dudit Bougey, la justice haulte, moyenne et basse sur lesdis meix et /79/ heritaiges, les quatre cas contenuz et specifiez en la costume du conté de Bourgoingney, c'est-assavoir pour raison de nostre propre parsonne : mariaige de fille, nouvelle chevalerie et le voiaige /80/ d'oultre mer, avec le guet et garde ou chastel et forteresse dudit Bougey, par temps de guerre et eminent peril, et ainsin que le feront les aultres habitans dudit Bougey.

Et cest present /81/ affranchissement, quicte et remission, nous, pour nous et nosdis hoirs et successeurs, seigneurs et dames dudit Bougey, mesmement je, ladicte Marie, de l'auctorité dessusdicte, avons /82/ fait, louez et passez aux dessusdis frere et suer, a leur prouffit, pour eulx et leurs posterité, heritiers, successeurs ou ayans cause d'eulx ou de leursdis hoirs, pour et moyennant le pris et somme /83/ de vingt francs, monnoie, que pour ce nous avons euz et receue desdis frere et suer, realment et de fait. Et d'icelle somme, nous en sumes tenus et tenons pour contens, bien païez et satisfais. /84/ Et iceulx frere et suer, pour eulx [et] leursdis hoirs, en avons quicte et quictons par ces presentes ; en faïçant part exprise vallez, par foy et serement, de non jamais en riens demander, /85/ greusier ne quereler, envers iceulx frere et suer, leurs heritiers et successeurs, et avec ce, du droit de franchise, quittance, exempcion dessusdictes, iceulx frere et suer, et de tenir et possider /86/ leursdis meix, maison et heritaiges dessusdis — soubz et parmy ladicte cense ou rente —, iceulx frere et suer, pour eulx leurs hoirs, posterité, successeurs et ayans cause, avons mis et mettons par /87/ ces presentes en reelle et actuelle possession — ou aussi par la teneur et tradicion⁵² de cesdictes presentes —, pour d'icelles franchises, libertez et exempcion, doiresenavant, comme gens et heritaiges francs /88/ et de franche condicion, joÿr et user sans empeschemens et contradicions quelxconques.

Et avons promis et promectons, en bonne foy et par nos seremens, — mesmement je, ladicte Marie, des /89/ loux⁵³, licence et auctorité dessusdictes —, pour nous et noz hoirs, et seigneurs et dames dudit Bougey, et les ayans cause de nous, ou temps advenir, iceulx affranchissemens, quictances, remission /90/ et exempcion dessusdictes, avoir et tenir ferme, estable et agreable, perpetuellement et a tousjours mais ; et iceulx entretenir, garder et observer, sans jamais aler ne venir au contraire, en jugement /91/ ou dehors, tacitement ou en appart ; et que nous n'avons fait ou ferons cy aprez chose par quoy⁵⁴ ces presentes quictances, affranchissemens, remission et exempcions ne puissent ou doigent /92/ sortir leur plain et deü effect, en tous leurs poins et clauses — et iceulx affranchissemens, quictances, remission et exempcion —, de nostre fait seulement ; conduire, garantir, deffendre et faire en paix, /93/ tenir ausdis frere et suer, leurs hoirs, successeurs et ayans cause d'eulx, soub l'obligacion de tous noz biens, toutes excepcions, raisons, deffenses et allegacions de fait, de droit, de costume, usance de pays, ad-ce /94/ contraires cessans et du tout arriere mises.

Ausquelles, pour nous, noz hoirs, successeurs, seigneurs et dames dudit Bougey, nous avons renunciés et renunçons par ces presentes — mesmement je, ladicte /95/ Marie, des loux, licence, auctorité et consentement dessusdis —, a-la excepcion de decepcion, de oultre ou environ, la moitié de juste pris, au benefice de restitution, par entier a l'action en fait, a la condicion /96/ sans cause ou moins souffisant cause, — et que aultre chose plus ou moins soit esté entre nous, lesdis Estienne et Marie, iceulx Guillaume et Estevenote, leurs facteurs et procureurs, dit, stipulez et /97/ promis que escript et au contraire —, au benefice du saige Valleyain, du fond dotal, a l'auctentique commencent⁵⁵ : « si qua mulier », au droit disant que femmes errans en fait et en droit doivent estre /98/ secourues ; et generalment a toutes aultres excepcions, deffenses, raisons et allegacions, de fait, de droit, de stile et coustume de pays, que contre ces presentes pourroient estre dictes, obiciés⁵⁶, opposees /99/ ou alleguees, et au droit disant que general renunciacion ne vault se l'especial ne precede.

⁵¹ = sauf.

⁵² = transmission.

⁵³ = agréments.

⁵⁴ = pour que.

⁵⁵ Nous pensons qu'il faille plutôt lire : *commencent*.

⁵⁶ = objectées.

Et affin que iceulx presens affranchissemens, quictances, remissions et exempcions, et tout le contenu /100/ en ces presentes lectres puissent et doigent sortir leur plain et deü effect, en tous leurs poins et clauses, nous avons supplié et requis, supplions et requerons par ces presentes, a noz honnorez seigneurs /101/ ou dame de Rupt, comme seigneur du fied dudit Bougey, et a tous aultres seigneurs ou dames a cui⁵⁷ il appartient ou peult appartenir, que a ces presens affranchissemens, quictances, remissions /102/ et exempcion, et a tout le contenu en ces presentes, se vuillent consentir et iceulx approuver, ratiffier, agreer et emologuer.

En tesmoing desquelles choses, nous avons mis noz seelz pendans /103/ a ces presentes lectres ensemble et avec le seel de nostre tres-redoubté et souverain seigneur, monseigneur le duc et conte de Bourgoingne, duquel l'on use en sa ville et court de Vesoul ; /104/ que par nous furent faictes, donnees, louhees et passees au lieu de *Conflandel*, en presence de discrete personne messire Jehan de Villiers, prestre, tabellion general de monseigneur le duc et conte /105/ de Bourgoingne et des tesmoings cy après subscriptz, mis a nostre requeste, le vint-quatrieme jour du mois de mars avant Pasques, l'an mil quatre-cens soixante et douze. Presens discrettes /106/ personnes messires Richart Jordain, curé de Poncey et Pierre Courdier, dudit *Conflandel*, presbtres, tesmoings a ce appelez et especialment requis.

*Ita ; De Villaryo*⁵⁸

Parchemin n°5 :

1473, 28 mai
(A.D.25 - 7 E 2876)

Marguerite de Ray, dame douairière de Rupt, et Jean, seigneur de Rupt et d'Attricourt, chevalier (son neveu), acceptent l'acte d'affranchissement accordé par leurs vassaux Étienne de Grammont et Marie de Saint-Aubin, seigneur et dame de Bougey, à Guillaume et Thevenote Ployer, enfants de feu Jean Ployer, dudit Bougey.

Nous, Marguerite de Ray, dame douhairiere de Rupt et des appartenances d'ilec et Jehan, seigneur de Rupt et d'Otricourt, /2/ chevalier, conseiller et chambellan de monseigneur le duc et conte de Bourgoingne, son bailli et maistre des foires de Chalon ; et chascun /3/ de nous, tant conjointement comme diviseement, faisons savoir a tous que, comme noz amez et feaulx messire Estienne de Grantmont, /4/ chevalier, et dame Marie de Saint Aubin, sa femme, seigneur et dame de Chastillon Guiote, de *Conflandel* et de Bougey, et un-chascun d'eulx, tant /5/ conjointement que diviseement, — mesmement ladicté dame Marie, des loz, licence et auctorité dud. messire Estienne, son seigneur et mary —, pour eulx, /6/ leurs hoirs et successeurs, seigneurs et dames dud. Bougey, et les ayans cause d'eulx ou temps advenir, pour aucunes causes et consideracions /7/ a-ce les mouvans, aient affranchiz, quictez, remis, exemptez et deschargiez perpetuellement Guillaume et Thevenote, diz Ployer, enfans de feu /8/ Jehan Ployer, jadis demourant a Bougey, pour eulx, leurs hoirs, posteritez et descendant d'eulx, de ligne en ligne, ensemble aussi le meix, maison, /9/ prez, terres et heritaiges que furent a feu Oudot Viennot, dud. Bougey, jadis leur grant pere maternel, assis et situez ou finaige et territoire /10/ et seignorie dud. Bougey, de toutes condicion, affection et charge de servitude, mainmorte, tailles, gelines, courvees, charrois, portz de lectres, voyaiges, /11/ messaigeries et autres charges et servitudes quelxconques, soubz certainnes reservacions plus-a-plain contenues et escriptes es lectres desd. /12/ affranchissement, quictances, remission et exempcion sur ce-faictes, ausquelles — ces noz presentes — sont affixees.

Et il soit que iceulx /13/ seigneur et dame dud. Bougey, et lesd. Thevenote et Guillaume, et un-chascun d'eulx, en-droit soy, nous ayent supplié et requis que ausdiz /14/ affranchissement, quictances, exempcion, descharges et remission — et autres choses contenues esdictes lectres —, nous, comme seigneur /15/ feodal dud. Bougey, a cause de nostre chastel et seignorie dud. Rupt, nous voulussions a icelles ratiffier, approuver et emologuer perpetuellement.

⁵⁷ = qui.

⁵⁸ Transcription imprécise, compte tenu des arabesques présentes autour de la signature. Il y a tout lieu de penser qu'il s'agit de la signature de Jean de Villers, rédigée en latin, car le mot initial, *ita*, signifie : « ainsi ».

/16/ Pour-ce, est il que, veues par nous *et* visitees lesd. lectres d'affranchissement, descharge, quittance, remission et exempcion, ausquelles /17/ ces noz *presentes* sont affixees, *comme* dit est, nous, pour nous, noz hoirs et successeurs, seigneurs et dames dud. Rupt, et les ayans cause /18/ de nous ou temps advenir, et un-chascun de nous, tant *conjointement* que *diviseement* — et en tant que un-chascun de nous touche, peult /19/ touchier, competer et appartenir —, de noz plain gré, pure, franche et liberal voullenté, aux prieres *et* requeste desd. seigneur *et* dame /20/ dud. Bougey — et d'iceulx Guillaume et Thevenote — a nous faictes, *comme* dit est ;

considerant aussi que *nostre* fied n'est en riens diminuer, et que /21/ l'entretenement des meix, maisons et heritaiges specifiez et designez aux lectres ausquelles ces noz [*presentes* sont affixees, fist]⁵⁹ le bien, prouffit /22/ et utilité desd. seigneur *et* dame dud. Bougey — actendu la charge de dix-huit gros assignez et promis paier a iceulx seigneur *et* dame /23/ dudit Bougey et leurs successeurs, a cause desd. meix *et* heritaiges, et autres *reservacions* contenues esd. lectres —, pour les causes *contenues* /24/ en icelles lectres, et aussi moyennant le pris et somme de vint frans, monnoye, que pour-ce nous avons eu *et* receu desd. Guillaume /25/ et Thevenote — et nous en sumes tenuz et tenons pour contens, bien payez et entierement satisfais —, et aussi en faveur *et* contemplacion /26/ des bons agreables *services* que iceulx Guillaume et Thevenote, et leurs predecesseurs, ont fait a nous et a noz predecesseurs, de l'approbacion /27/ desquelx nous les relevons et voulons estre relevez par ces *presentes* ;

et aussi pour ce que ainsi nous plait, a iceulx affranchissement, /28/ descharge, exempcion, quittance et remission, et autres choses escriptes, contenues et declairees esd. lectres d'affranchissement, descharge, /29/ quittance, exempcion et remission, nous sumes consentuz et consentons par ces *presentes*, et icelles avons louhez, ratiffiez, approuvez, /30/ agreez et emologuez, ratiffions, approuvons, agreons et emologons par ces *presentes* ;

et desquelx vint frans, monnoye que dessus, /31/ nous, pour nous, noz hoirs, successeurs *et* ayans cause de nous, avons quité *et* quictons par ces *presentes* lesd. Guillaume *et* Thevenote, /32/ pour eulx, leurs hoirs et successeurs, en faisant pact exprez de non jamais en riens demander, greusier⁶⁰, ne quereller envers lesd. Guillaume /33/ et Thevenote, ne leurs hoirs ou ayans cause d'eulx ou temps advenir ;

et avons promis et promectons, en bonne foy *et* par noz seremens, /34/ iceulx affranchissement, descharge, quittance, exempcion *et* remission, consentement, ratifficacion, approbacion *et* emologacion dessusd., /35/ pour nous, noz hoirs *et* successeurs, seigneurs et dames dud. Rupt et seigneurs feodalx dud. Bougey, avoir et tenir ferme, estable /33/ et agreable, *perpetuellement*, sans jamais aler ne venir au *contraire*, en jugement ou dehors, tacitement ou en appart ; soubz l'expresse /34/ et ypotheque, obligation de tous *et* singuliers noz biens et les biens de nosd. hoirs, — toutes excepcions, raisons, deffenses et /35/ *allegacions* de droit, de fait et de coustume de país a-ce contraires, cessans du tout et arriere mises —, lesquelles ne voulons /36/ avoir lieu, force ne vigueur ; et ausquelles nous, pour nous, noz hoirs *et* successeurs dessusdiz, avons renucié *et* renunçons par /37/ ces *presentes*, et par especial au droit disant que *general renunciacion* ne vault se l'*especial* ne precede.

En tesmoing desquelles /38/ choses, nous avons fait mettre le seel pendant de monseigneur le duc et conte de Bourgoingne, duquel l'on use a Vesoul, a-ces *presentes*, par /38/ Loys Bonvalot, dud. Vesoul, tabellion general oud. conté. Que furent faictes *et* donnees aud. Rupt, le vint-huitiesme jour de may, l'an mil CCCC /39/ soixante et treize. *Presenz* Estienne de Thon, Jehan d'Otricourt, escuiers, et Jehan Vaultherin, dud. Rupt, tesmoings a-ce requis.

[L. Bonvalot]

⁵⁹ Une pliure empêche de lire ce passage que nous interprétons.

⁶⁰ = réclamer.